

Santa Teresa Catholic Church



Adviento y Navidad 2020 Advent & Christmas 2020

1212 Lucky St.
Bryan, TX 77803
Office: 979-822-2932

Pastor: Rev. Victor Mayorga
Associate Pastor: Rev. Cesar Guzman



Porque un niño nos es nacido, hijo nos es dado, y el principado sobre su hombro; y se llamará su nombre Admirable, Consejero, Dios Fuerte, Padre Eterno, Príncipe de Paz. Isaías 9:5

For a child is born to us, a son is given to us; upon his shoulder dominion rests. They name him Wonder-Counselor, God-Hero, Father -Forever, Prince of Peace. Isaiah 9:5

Del Pastor: Rev. Víctor Mayorga

**¿QUE NO HABRÁ NAVIDAD?
¡Claro que sí!**

Más silenciosa y con más profundidad
Más parecida a la primera en la que Jesús nació en soledad.
Sin muchas luces en la tierra
pero con la de la estrella de Belén
destellando rutas de vida en su inmensidad
Sin cortejos reales colosales
pero con la humildad de sentirnos
pastores y zagales buscando la Verdad.
Sin grandes mesas y con amargas ausencias
pero con la presencia de un Dios que todo lo llenará

**¿QUE NO HABRÁ NAVIDAD?
¡Claro que sí!**

Sin las calles a rebosar
pero con el corazón enardecido
por el que está por llegar
Sin ruidos ni verbenas,
reclamos ni estampidas...
pero viviendo el Misterio sin miedo
al «covid-herodes» que pretende
quitarnos hasta el sueño de esperar.
Habrà Navidad porque DIOS está de nuestro lado
y comparte, como Cristo lo hizo en un pesebre,
nuestra pobreza, prueba, llanto, angustia y orfandad.

Habrà Navidad porque necesitamos
una luz divina en medio de tanta oscuridad.
Covid19 nunca podrá llegar al corazón ni al alma
de los que en el cielo ponen su esperanza y su alto ideal

**!HABRÁ NAVIDAD!
¡CANTAREMOS VILLANCICOS!
!DIOS NACERÁ Y NOS TRAERÁ LIBERTAD!
(J.Leoz)**

From the Pastor: Rev. Víctor Mayorga

**Will there be Christmas?
Of course!**

More silent and with more depth.
More like unto the first one, when Jesus was born in solitude.
Without many lights on earth
but with the star of Bethlehem
shining on paths of life in its immensity.
Without colossal royal processions
but with the humility of feeling as if we are
shepherds, young and old, seeking the Truth.
Without big tables and with bitter absences
but with the presence of a God who will fill everything.

**Will there be Christmas?
Of course!**

Without streets overflowing with people
with our hearts burning
for the One who is about to arrive.
Without noise or festivals,
complaints or stampedes ...
but living the Mystery without fear
of the "COVID-Herod" that tries to
rob us even of the dream of waiting.
There will be Christmas because GOD is on our side
and He shares, as Christ did in a manger,
our poverty, trials, tears, anguish and orphanhood.

There will be Christmas because we need
a divine light in the midst of such darkness.
COVID-19 will never be able to reach the heart or soul
of those who put their hope and their high ideal in heaven.

**THERE WILL BE CHRISTMAS!
WE WILL SING CHRISTMAS CAROLS!
GOD WILL BE BORN AND WILL BRING US FREEDOM!
(J. Leoz)**

Horario de Adviento y Navidad del 2020

COMIENZA LA TEMPORADA DE ADVIENTO



Sábado y Domingo, 28 y 29 de Noviembre

Primer Domingo de Adviento

Del 3 al 11 de Diciembre

6:30pm Misa

Novena a la Virgen de Guadalupe al terminar la misa

Martes, 8 de Diciembre

Fiesta de la Inmaculada Concepción

7:00pm Misa en el Templo (Bilingüe)

Sábado, 12 de Diciembre

Celebración de la Virgen de Guadalupe

4:00am Rosario
4:30am Mañanitas a la Virgen
5:00am Misa

El Templo estará abierto todo el día

Por la tarde Misa Dominical

6:30pm Rosario
7:00pm Misa

Viernes, 18 de Diciembre

Confesiones a las 6:30 pm

Martes, 22 de Diciembre

Oficina cierra a las 7:00pm

23 de Diciembre al 3 de Enero

Oficina Cerrada

Lunes, 4 de Enero

Oficina vuelve abrir
Horario de 1:00pm-7:00pm

COMIENZA LA TEMPORADA DE NAVIDAD

Jueves, 24 de Diciembre

Misa de Vísperas de Navidad

7:00pm Misa en Español/
Bendición de Niños Dios
8:45pm Presentación del Niño Jesús
9:00pm Misa de Gallo (Bilingüe)



Viernes, 25 de Diciembre

Santo Día de Obligación/ Misa de Navidad

10:00am Misa Bilingüe

Sábado y Domingo, 26 y 27 de Diciembre

Sagrada Familia de Jesus, Maria y Jose/
Misas regulares del Domingo (8:00am, 10:00am,
12:00pm y 2:00pm)

Jueves, 31 de Diciembre

Vigilia de la Fiesta de la Virgen Maria

7:00 pm Misa en Español
8:00pm - Medianoche - Adoración al Santísimo.



Viernes, 1 de Enero

Fiesta de la Virgen Maria Madre de Dios Santo día de Obligación

10:00 am Misa Bilingüe

Sábado y Domingo, 2 y 3 de Enero

Epifanía del Señor
Misas regulares del Domingo (8:00am, 10:00am,
12:00pm y 2:00pm)

Sábado y Domingo, 9 y 10 de Enero

El Bautizo del Señor

Misas regulares del Domingo (8:00am,
10:00am, 12:00pm y 2:00pm)



Termina Adviento y Navidad



2020 Advent & Christmas Schedule

ADVENT BEGINS



Saturday & Sunday, November 28th & 29th

First Week of Advent

December 3rd - 11th

6:30pm Mass

Novena to our Lady of Guadalupe at the end of Mass

Tuesday, December 8th

Feast of Immaculate Conception

7:00pm Mass in the Temple (Bilingual)

Saturday, December 12th

Celebration of Our Lady of Guadalupe

4:00am Rosary

4:30am Mañanitas

5:00am Mass

The Temple will be open all day

Saturday Evening Mass for Sunday

6:30pm Rosary

7:00pm Mass

Friday, December 18th

Penitential Service at 6:30pm

Tuesday, December 22nd

Office close at 7:00 pm

December 23rd - January 3rd

Office Closed

Monday, January 4th

Office close at 7:00 pm

CHRISTMAS SEASON BEGINS

Thursday, December 24th

Christmas Day Mass

7:00pm Mass in Spanish/
Blessing of Baby Jesus

8:45pm Presentation of Baby Jesus

9:00pm Vigil Mass (Bilingual)



Friday, December 25th

Day of Obligation/ Christmas Mass

10:00am Mass Bilingual

Saturday & Sunday, December 26th & 27th

The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph

Regular Sunday masses (8:00am, 10:00am,
12:00pm y 2:00pm)

Thursday, December 31st

Vigil of Mary, the Holy Mother of God

7:00 pm Vigil Mass

8pm-12am Adoration of the Blessed Sacrament.

Friday, January 1st

Feast of Mary, Holy Mother of God

Holy Day of Obligation



Saturday & Sunday, January 2nd & 3rd

The Epiphany of the Lord

Regular Sunday masses (8:00am, 10:00am,
12:00pm y 2:00pm)

Saturday & Sunday, January 9th & 10th

The Baptism of the Lord

Regular Sunday masses (8:00am, 10:00am,
12:00pm y 2:00pm)

End of Advent and Christmas

LA RAZÓN DE LA NAVIDAD ES JESÚS

JESUS IS THE REASON FOR THE SEASON

Queremos que pronto llegue la navidad por los sentimientos que esta fiesta trae en el corazón de las personas. Algunos quizás no quieren que llegue este tiempo porque trae recuerdos dolorosos de momentos difíciles que se han vivido durante el año. Para algunos, no es más que vender y comerciar, es tiempo de ganar más dinero, la economía se fortalece en navidad porque hay más ventas. Mas allá de todo lo que inspira esta fiesta, preparémonos para descubrir el verdadero significado de este acontecimiento.

Dios nos da a su Hijo Jesucristo como un regalo de amor para que venga y nos enseñe como debemos amar y dar la vida por los demás. DAR, muchos esperan recibir, pero nunca DAN.

El verdadero significado de la navidad es compartir, dejando a un lado la amargura del odio, el resentimiento y pidiéndole al niño del pesebre que traiga paz en su corazón. Es Navidad otra vez, gracias por todo lo que ustedes han compartido durante este año, gracias por sus bendiciones, gracias por venir cada domingo a alabar y bendecir al Señor Jesús en la Eucaristía, gracias por sus grandes y pequeños regalos de amor que se comparten diariamente cuando servimos y amamos, solo con la esperanza de glorificar a Dios por encima de todo.

¡GRACIAS, ES NAVIDAD!

We quickly want Christmas to come because of the feelings that this festival brings in the heart of the people. There are some that do not want this time to come because it brings painful memories of difficult moments that they have experienced during the year. For some, it is all about buying and selling, it is a time to make more money, and the economy is strengthened during Christmas because there are more sales.

Beyond everything what inspires this holiday, preparing to discover the true meaning of this event.

God gives us his Son Jesus Christ as a gift of love to come and to teach us how we should love and to give one's life for others. GIVE, many expect to receive, but they never GIVE.

The true meaning of Christmas is to share, leaving aside the bitterness of hatred, resentment and asking the child in the manger to bring peace in your heart. Once again, it is Christmas, thank you for everything that you have shared throughout the year, thank you for your blessings, thank you for coming every Sunday to praise and bless the Lord Jesus in the Eucharist, thank you for your large and small gifts of love that you have shared daily when we serve and love, only with the hope to glorify God above all else.

THANK YOU, IT IS CHRISTMAS!

*Feliz
Navidad*



Rev. Victor Mayorga, Rev. Cesar Guzman, the Deacons Fred Molina and Antonio de Jesus, missionaries and the staff of Santa Teresa Catholic Church wish you and your family a wonderful Christmas and a Happy New Year!

El Padre Víctor Mayorga, Padre Cesar Guzmán, los diáconos Fred Molina y Antonio de Jesús, los misioneros y los empleados de la Iglesia Católica Santa Teresa desean a usted y su familia una Maravillosa Navidad y un Feliz Año Nuevo!